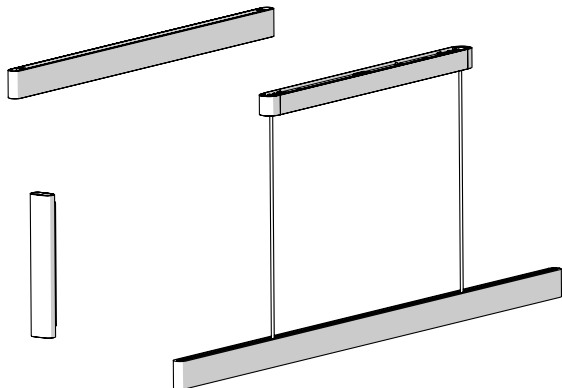


RIBAG

KLEEN

Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio
Fitting instructions

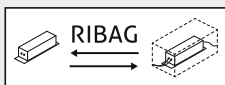
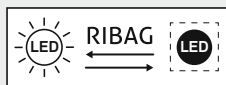
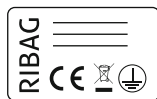
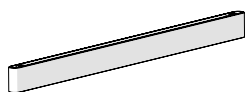
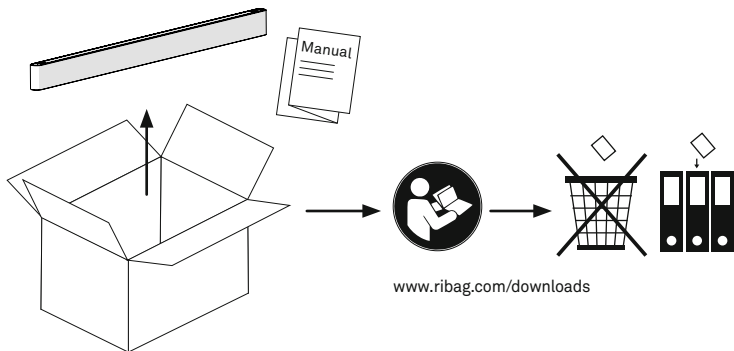


RIBAG Licht AG

Kanalstrasse 18, 5745 Safenwil, Switzerland

Service: Tel. +41 62 737 50 70, service@ribag.com

BT 2309.02/10.25



DE

Sie haben sich für ein zuverlässiges RIBAG-Markenprodukt entschieden. Bei fachgerechter Installation und sachgemässer Handhabung dürfen Sie sich lange Zeit daran freuen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung und die örtlichen Installationsvorschriften.

Wichtig:

- Die Montage der Leuchten muss durch autorisiertes Personal erfolgen.
- Das Arbeiten an der Leuchte bei anliegender Spannung ist untersagt.
- Enthält eingebaute LED-Lampen, Lampen durch den Hersteller austauschbar.
- Maximale Leistungsstufe der Lichtquelle, gem. Angaben auf den Leuchten, beachten und unbedingt einhalten. Nichtbeachtung kann zur Zerstörung der Lichtquelle führen.
- Betriebsgeräte müssen für LED's geeignet sein und der Norm EN 61347-2-13 entsprechen.
- Für einen optimalen Betrieb der Leuchte ist eine regelmässige, vorsichtige Reinigung notwendig.

Für Artikel, die ohne unsere ausdrückliche Zustimmung verändert werden, entfällt jede Haftung.

Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

FR

Vous avez fait votre choix en faveur d'un produit fiable de la marque RIBAG. Installé dans les règles de l'art et manipulé avec précaution, ce produit vous donnera entière satisfaction pendant très longtemps. Merci de suivre les consignes de montage et de respecter les prescriptions locales d'installation.

Important:

- Le montage des luminaires doit être effectué par personnel autorisé.
- Il est interdit de travailler sur le luminaire sous tension.
- Contient des lampes LED intégrées, lampes remplaçables par le fabricant.
- Tenir compte de la puissance maximale des luminaires indiquée et la respecter impérativement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la destruction des modules à LED.
- Les appareillages doivent convenir pour LED et être en conformité avec la norme EN 61347-2-13.
- Un nettoyage régulier effectué avec précaution est indispensable pour assurer un fonctionnement optimal du luminaire.

Nous n'assumons également aucune responsabilité pour les articles qui subissent des modifications sans notre approbation expresse.

Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications techniques.

Avete deciso di acquistare un prodotto affidabile della marca RIBAG. Rimarrete soddisfatti per molto tempo dell'installazione eseguita a regola d'arte e della messa in funzione adeguata. Vi preghiamo di prestare particolare attenzione alle istruzioni per il montaggio e alle disposizioni locali adottate in materia di installazione.

Importante:

- Il montaggio delle lampade deve essere eseguito da personale specializzato.
- È vietato lavorare alle lampade sotto tensione.
- Contiene lampade LED integrate, lampade sostituibili dal fabbricante.
- Osservare e rispettare rigorosamente il livello di potenza delle lampade, come indicato sulle luci stesse. In caso contrario i moduli LED possono andare distrutti.
- Gli alimentatori devono essere adatti ai moduli LED e conformi alla normativa EN 61347-2-13.
- Per un funzionamento ottimale delle luci, è indispensabile una pulizia regolare e meticolosa.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli articoli modificati senza una nostra autorizzazione one espressa.

Non si escludono errori di stampa e modifiche tecniche.

You have purchased a reliable RIBAG brand product. Provided it is expertly installed and correctly operated, you will enjoy its use for a very long time. Please observe the fitting instructions and the local installation regulations.

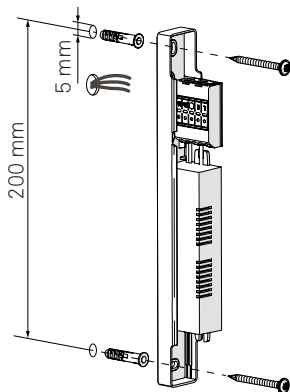
Important:

- The lamp must be fitted by qualified electrician personnel.
- Working on the lamp is prohibited if voltage is present / is only allowed under voltage-free conditions.
- Contains built-in LED lamps, lamps replaceable by the manufacturer.
- Please observe and maintain the maximum power stage of the lamps as stated on the lighting unit. Otherwise, the LED modules may be destroyed.
- Control gear must be suitable for LEDs and comply with the EN 61347-2-13 standard.
- For optimum operation, the lighting units should be regularly and carefully cleaned.

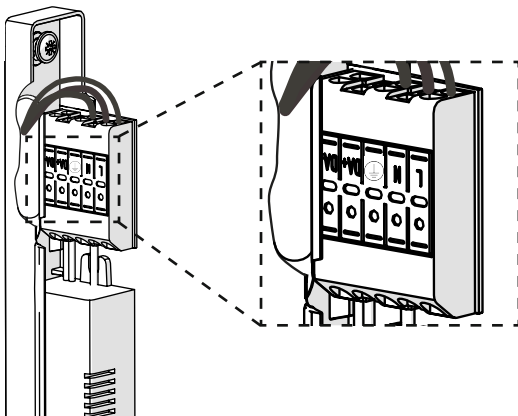
All liability is declined for items that have been modified without our express authorization.

We reserve the right to make any technical changes and disclaim any responsibility for possible printing errors.

- 1** **DE** Montage Wandhalter (senkrecht) **FR** Montage du support mural (vertical) **IT** Staffa di montaggio a parete (verticale) **EN** Mounting wall bracket (vertical)

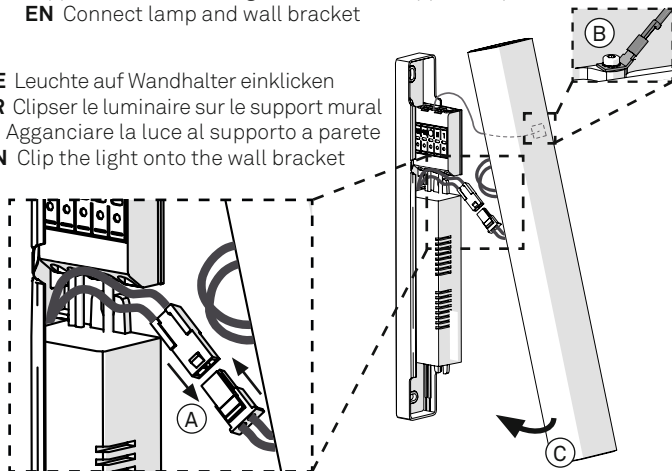


- 2** **DE** Netzanschluss anschliessen **FR** Raccorder au réseau électrique **IT** Collegare alla rete elettrica **EN** Connecting the power supply



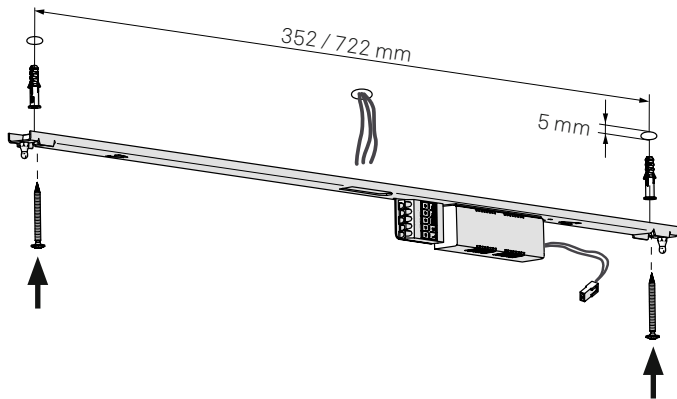
- 3** **(A)** **DE** Leuchte und Wandhalter verbinden **FR** Relier le luminaire et le support mural **IT** Collegare la luce e il supporto a parete **EN** Connect lamp and wall bracket

- (C)** **DE** Leuchte auf Wandhalter einklicken **FR** Clipser le luminaire sur le support mural **IT** Agganciare la luce al supporto a parete **EN** Clip the light onto the wall bracket



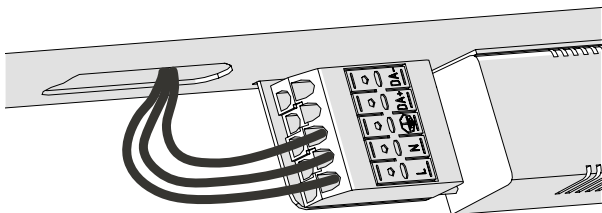
DE Deckenleuchte **FR** Plafonnier **IT** Lampada a soffitto **EN** Ceiling lamp

- 1** **DE** Montage Deckenhalter **FR** Montage du support de plafond **IT** Staffa di montaggio a soffitto **EN** Mounting ceiling bracket



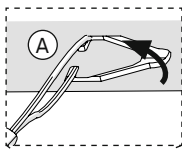
2

DE Netzanschluss anschliessen **FR** Raccorder au réseau électrique
IT Collegare alla rete elettrica **EN** Connecting the power supply

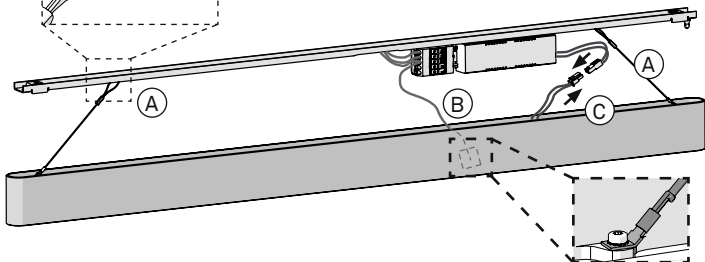


3

A **DE** Halteseile einhängen **FR** Accrocher les cordes de maintien
IT Fissare le corde di fissaggio **EN** Attach the retaining ropes



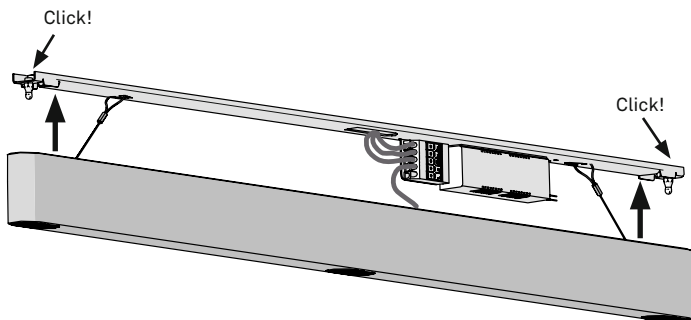
B **DE** Erdung befestigen **FR** Fixer la mise à la terre
IT Fissare la messa a terra
EN Secure grounding



C **DE** Leuchte mit Deckenhalter verbinden **FR** Connecter le luminaire au support de plafond
IT Collegare la lampada al supporto a soffitto **EN** Connect the light to the ceiling mount

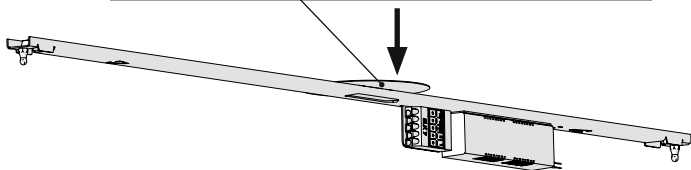
4

DE Leuchte auf Deckenhalter einklicken **FR** Clipser le luminaire sur le support de plafond **IT** Agganciare la luce alla staffa a soffitto **EN** Clip the light onto the ceiling bracket



DE Optionale Montage Deckenplatte **FR** Montage en option Plaque de plafond **IT** Montaggio opzionale del pannello a soffitto **EN** Optional ceiling panel installation

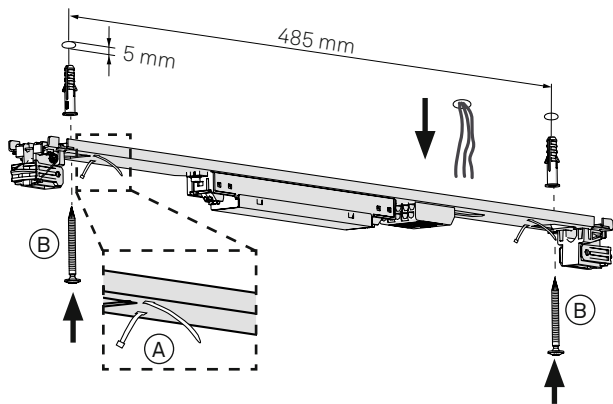
DE Deckenplatte **FR** panneau de plafond
IT pannello del soffitto **EN** panneau de plafond



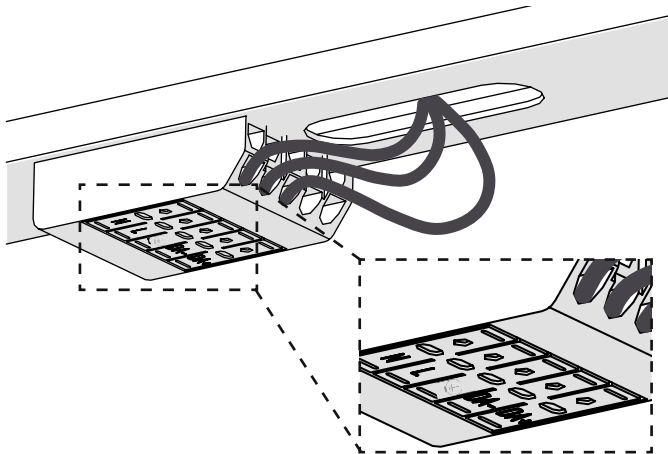
DE Vor Deckenmontage die Deckenplatte auf Höhe Kabeleinlass platzieren **FR** Avant le montage au plafond, placez le panneau de plafond à hauteur de l'entrée de câble **IT** Prima del montaggio a soffitto, posizionare il pannello del soffitto all'altezza dell'ingresso dei cavi **EN** Before ceiling installation, place the ceiling panel at the height of the cable inlet

DE Pendelleuchte **FR** Lampe suspendue **IT** Luce a sospensione
EN Pendant light

- 1** **DE** Montage Deckenhalter **FR** Montage du support de plafond
IT Staffa di montaggio a soffitto **EN** Mounting ceiling bracket

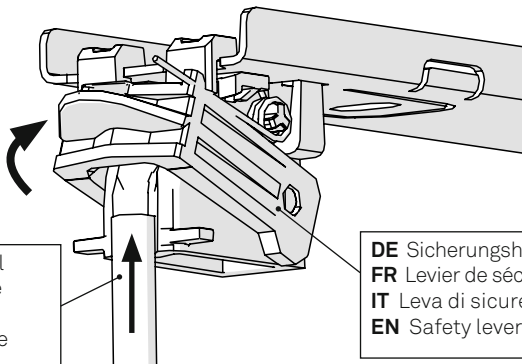


- 2** **DE** Netzanschluss anschliessen **FR** Raccorder au réseau électrique
IT Collegare alla rete elettrica **EN** Connecting the power supply

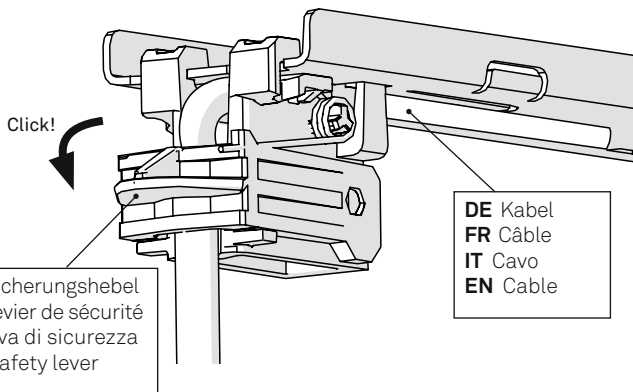


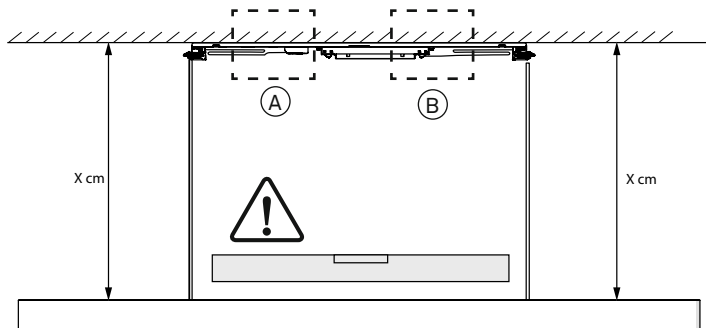
3**A**

DE Sicherung lösen und Pendel einfädeln **FR** Desserrer la sécurité et enfile le pendule **IT** Sganciare il fermo e inserire il pendolo **EN** Release the safety catch and thread the pendulum

**3****B**

DE Sicherungshebel schließen **FR** Fermer le levier de sécurité **IT** Chiudere la leva di sicurezza **EN** Close the safety lever





DE Länge Pendelkabel (Länge X + 25cm)

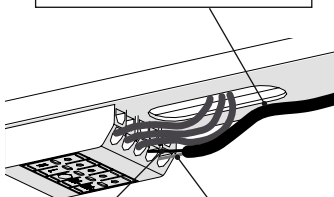
FR Longueur du câble pendulaire (longueur X + 25 cm)

IT Lunghezza cavo pendolare (lunghezza X + 25 cm)

EN Length of suspension cable (length X + 25 cm)

(A)

DE Kabel Dalianschluss
FR Câble de connexion Dali
IT Cavo di collegamento Dali
EN Cable Dali connection

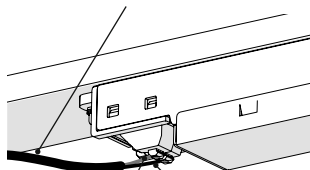


DE DA+ Rot
FR DA+ Rouge
IT DA+ Rosso
EN DA+ Red

DE DA- Weiss
FR DA- Blanc
IT DA- Bianco
EN DA- White

(B)

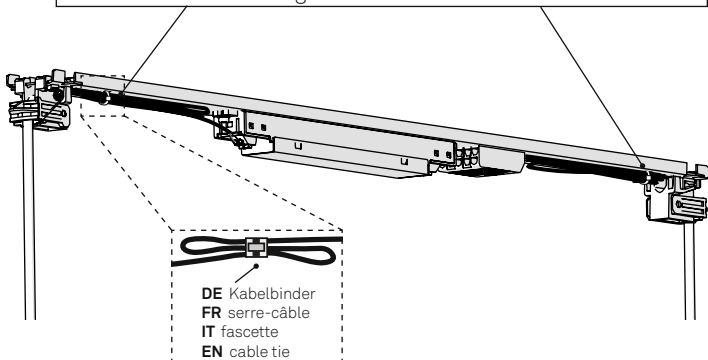
DE Kabel Sekundäranschluss
FR Câble de raccordement secondaire
IT Cavo collegamento secondario
EN Cable secondary connection



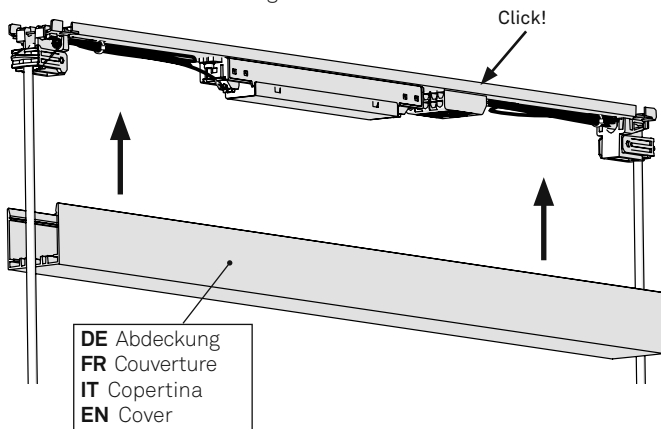
DE Rot +
FR Rouge +
IT Rosso +
EN Red +

DE Schwarz -
FR Noir -
IT Nero -
EN Black -

- 5** **DE** Kabel bündeln und Kabelbinder zusammenziehen
FR Regrouper les câbles et serrer les serre-câbles
IT Raggruppare i cavi e stringere le fascette
EN Bundle cables and tighten cable ties

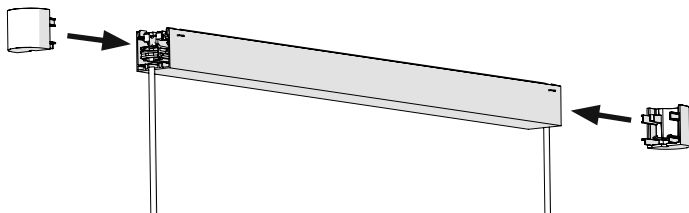


- 6** **DE** Abdeckung an Deckenhalter einklicken **FR** Clipser le cache sur le support de plafond **IT** Inserire il coperchio nella staffa a soffitto
EN Click cover onto ceiling bracket



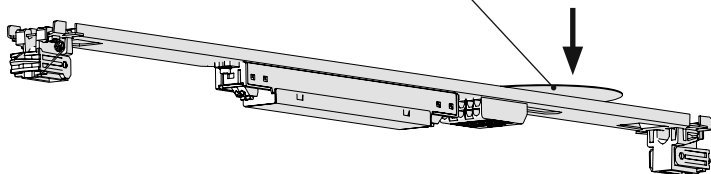
7

DE Beide Endkappen auf Abdeckung aufstecken **FR** Placer les deux embouts sur le cache **IT** Fissare entrambi i tappi terminali al coperchio **EN** Attach both end caps to the cover



DE Optionale Montage Deckenplatte **FR** Montage en option Plaque de plafond **IT** Montaggio opzionale del pannello a soffitto **EN** Optional ceiling panel installation

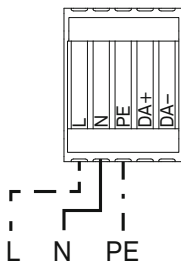
DE Deckenplatte **FR** panneau de plafond
IT pannello del soffitto **EN** panneau de plafond



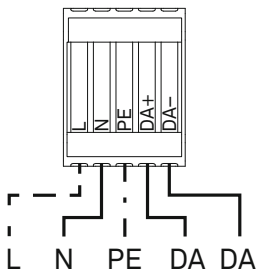
DE Vor Deckenmontage die Deckenplatte auf Höhe Kabeleinlass platzieren **FR** Avant le montage au plafond, placez le panneau de plafond à hauteur de l'entrée de câble **IT** Prima del montaggio a soffitto, posizionare il pannello del soffitto all'altezza dell'ingresso dei cavi **EN** Before ceiling installation, place the ceiling panel at the height of the cable inlet

DE Anschlussarten (für alle Leuchten) **FR** Types de raccordement (pour tous les luminaires) **IT** Tipi di collegamento (per tutte le lampade) **EN** Connection types (for all lamps)

- DE** Anschlusschema für alle Wand-, und Deckenleuchten
FR Schéma de raccordement pour tous les luminaires muraux et plafonniers
IT Schema di collegamento per tutte le lampade da parete e da soffitto
EN Connection diagram for all wall and ceiling lamps

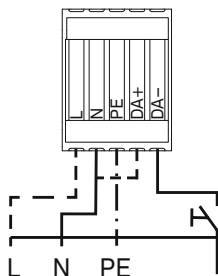


-
- DE** Anschlusschema für DALI-Betrieb (DT6/DT8)
FR Schéma de branchement pour luminaires en mode DALI (DT6/DT8)
IT Schema di collegamento per lampade in modalità DALI (DT6/DT8)
EN Connection scheme for DALI operation (DT6/DT8)



DE Anschlussarten (nur Wand- und Deckenleuchten) **FR** Types de raccordement (uniquement pour les appliques murales et les plafonniers)
IT Tipi di collegamento (solo lampade da parete e da soffitto)
EN Connection types (wall and ceiling lamps only)

DE Anschlussschema für TouchDim-Betrieb
FR Schéma de branchement pour luminaires en mode TouchDim
IT Schema di collegamento per lampade in modalità TouchDim
EN Connection scheme for TouchDim operation



DE Anschlussschema für PhasenDim-Betrieb TRIAC
FR Schéma de branchement pour luminaires en mode PhaseDim TRIAC
IT Schema di collegamento per lampade in modalità dimmer a taglio di fase TRIAC
EN Connection scheme for PhaseCut operation TRIAC

DE gemeinsam geschaltet
FR connectés ensemble
IT interconnesso
EN switched in common

